

## Cuentos fantásticos argentinos

### Workshop zum Literaturübersetzen.

Projektleitung: Marianne Gareis, Literaturübersetzerin (Portugiesisch und Spanisch)

#### Was?

Wir lernen die Erzählungen der argentinischen Autorin **Samanta Schweblin** kennen und übersetzen Ausschnitte davon selbst.

Die Autorin lebt in Berlin und wird am Ende anwesend sein. In einer öffentlichen Veranstaltung präsentieren die Schüler\*innen ihre Übersetzungen und interviewen die Autorin.

Auf Wunsch wird im letzten Teil des Workshops eine kleine Broschüre mit den Übersetzungen und dem Interview zusammengestellt und publiziert.

#### Wann?

12.-14. Juni, im Rahmen der Projektwoche der Friedensburg-Oberschule und der Sophie-Scholl-Schule

#### Wo?

Im Jugendkulturzentrum „Pumpe“, Lützowstr. 42 (Schöneberg)

#### Wer?

Schülerinnen und Schüler der Klassen 11-13 mit Muttersprache Deutsch und mittleren bis guten Spanischkenntnissen oder mit Muttersprache Spanisch und mittleren bis guten Deutschkenntnissen

#### Warum?

Weil es Spaß macht, mit Sprache zu arbeiten und Literaturübersetzen fast wie eigenes Schreiben ist.

Weil man nicht so oft die Gelegenheit hat, eine bekannte argentinische Autorin kennenzulernen und zu interviewen.

Weil man einen kleinen Auftritt, eventuell mit Dolmetschen, üben kann.

**Kontakt:** [m.gareis@web.de](mailto:m.gareis@web.de), 0178-603 7566

---

Das Angebot ist Teil des Projekts „Echt absolut – literarisches Übersetzen mit Jugendlichen“, eine Kooperation von:

LITERARISCHES  
COLLOQUIUM  
BERLIN LCB

Deutscher  
Übersetzerfonds



Gefördert durch:

KULTURSTIFTUNG  
DES  
BUNDES

 **Robert Bosch**  
Stiftung